

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL    REGULAR COUNCIL MEETING**  
**LE LUNDI 13 DÉCEMBRE 2010    MONDAY, DECEMBER 13<sup>th</sup>, 2010**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b>	<b>François St.Amour</b>	<b>Mayor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Raymond Lalande</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Marcel Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseillère</b>	<b>Danika Bourgeois-Desnoyers</b>	<b>Councillor</b>
<b>Conseiller</b>	<b>Richard Legault</b>	<b>Councillor</b>
<b>Greffière</b>	<b>Mary J. McCuaig</b>	<b>Clerk</b>

**Résolution / Resolution no 737-2010**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

**Résolution / Resolution no 738-2010**

Proposée par : / Moved by:    Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 739-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée extraordinaire tenue le 6 décembre 2010.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Special meeting held on December 6<sup>th</sup>, 2010.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
 DES COMITÉS DU CONSEIL  
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
 RECOMMENDATIONS OF THE  
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité du centre communautaire de  
 St-Albert**

***Comité du centre communautaire de  
 St-Albert***

**Résolution / Resolution no 740-2010**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire de St-Albert du 11 novembre 2010 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE DE ST-ALBERT

Be it resolved that the minutes from the *Comité du Centre communautaire de St-Albert* dated November 11<sup>th</sup>, 2010, be filed as presented.

Carried

6.2 & 6.3

**Comité de gestion du Centre récréatif  
 de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif  
 de St-Isidore***

**Résolution / Resolution no 741-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DE GESTION DU  
 CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore du 26 octobre et du 18 novembre 2010 soient reçus tels que modifiés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DE GESTION DU CENTRE  
 RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Be it resolved that the minutes from the *Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore* dated October 26<sup>th</sup> and November 18<sup>th</sup>, 2010, be filed as amended.

Carried

6.4

**Conseil d'administration de la Bibliothèque publique de La Nation**      **The Nation Public Library Board**

**Résolution / Resolution no 742-2010**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
 LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE LA  
 NATION

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Conseil d'administration de la Bibliothèque de La Nation du 28 octobre 2010 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 NATION PUBLIC LIBRARY BOARD

Be it resolved that the minutes from The Nation Public Library Board dated October 28<sup>th</sup>, 2010, be filed as presented.

Carried

6.5

**Comité de protection des incendies**      **Fire Protection Committee**

**Résolution / Resolution no 743-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DE PROTECTION DES  
 INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité de protection des incendies du 27 octobre 2010 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated October 27<sup>th</sup>, 2010, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
MENSUELS DES MEMBRES DE  
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
OFFICIALS**

7.1

**Mme Jocelyn Ferguson re : système d'ordinateur**

Voir le rapport écrit.

**Mrs. Jocelyn Ferguson re: computer system**

See written report.

7.2

**Mme Carol Ann Scott**

**i) Unités d'eau pour le parc des jeux d'eau à St-Isidore**

Une demande pour des fonds a été soumise à la Fondation Trillium. Le comité a déjà amassé 55 000,00 \$ avec des levées de fonds. Il estime avoir besoin de 6 unités d'eau équivalentes. Il demande à la municipalité de payer les unités d'eau. Le Conseil est en accord à payer 5 unités d'eau; toutes unités supplémentaires seraient aux frais du comité.

**Mrs. Carol Ann Scott**

**i) Water units for the St.Isidore Splash pad**

An application to the Trillium Foundation for funding has been submitted. The committee has raised \$55,000.00 through fundraising events. It is estimated that they would need 6 equivalent water units. They are asking that the municipality pay these units. Council agreed to pay 5 units; any supplementary units would be at the committee's expense.

**Résolution / Resolution no 744-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**UNITÉS D'EAU POUR LES JEUX  
D'EAU À ST-ISIDORE**

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que 5 unités d'eau équivalentes soient réservées pour le projet d'eau à St-Isidore pour une construction proposée en 2011. La municipalité assumera les coûts des unités.

Adoptée

**WATER UNITS FOR THE ST.ISIDORE  
SPLASH PAD**

Be it resolved that Council approves that 5 equivalent water units be reserved for the St.Isidore Splash Pad project to be built in 2011. The municipality shall assume the cost of these units.

Carried

**ii) Activité de Noël pour les employés**

Étant donné que la salle de quilles est fermée, Mme Scott suggère un après-midi de patin le 17 décembre. Le Conseil approuve l'activité.

**ii) Christmas activity for employees**

As the bowling alley is closed, Mrs. Scott suggested an afternoon of skating on December 17<sup>th</sup>. Council approved the activity.

7.5

**Mme Rita Lalonde re : questions – comptes fournisseurs**

Voir la résolution numéro 745-2010.

**Mrs. Rita Lalonde re: questions – accounts payable**

See resolution number 745-2010.

**Résolution / Resolution no 745-2010**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalonde

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES  
COMPTES FOURNISSEURS  
JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2010LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST  
OF ACCOUNTS PAYABLE TO  
DECEMBER 31<sup>ST</sup>, 2010

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 décembre 2010 soient acceptées telles que présentées avec l'ajout du chèque 00156 :

Pièce justificative no 24 3 167 770,87\$  
Adoptée

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to December 31<sup>st</sup>, 2010 be accepted as presented with the addition of cheque 00156:

Voucher no 24 \$3,167,770.87  
Carried

7.3

**Mme Mary J. McCuaig re : produits toxiques et électroniques**

Voir le rapport écrit concernant le volume et les coûts de la journée des produits toxiques et électroniques.

**Ms. Mary J. McCuaig re: toxic and electronic wastes**

See written report concerning the volume and costs of the toxic and electronic waste day.

7.4

**M. Todd Bayly re : rapport mensuel**

Le rapport de novembre 2010 du département de la construction fut présenté.

**Mr. Todd Bayly re: monthly report**

The November 2010 report from the Building Department was presented.

7.6

**M. Yves Roy re : rapport mensuel**

Le rapport d'octobre 2010 du département des officiers d'ordonnances municipales fut présenté.

**Mr. Yves Roy re: monthly report**

The October 2010 report from the By-law Officers Department was presented.

7.7

**M. Richard Legault re : camion incendie 1979**

M. Legault mentionne que la seule utilité de ce vieux camion incendie 1979 est le métal. Le service d'incendie d'Avonmore a demandé la possibilité d'acquérir, sans frais, le camion qui serait utilisé lors de parades. Une résolution sera préparée pour la réunion du 20 décembre.

**Mr. Richard Legault re: 1979 Pumper**

Mr. Legault mentioned the only utility for this old 1979 fire truck would be the metal. The Avonmore Fire Service asked if we could give them this truck to be used for parades. A resolution will be prepared for the December 20<sup>th</sup> meeting.

**DÉLÉGATIONS DELEGATIONS**

10.1

**Mme Julie Leroux re : activités pour le centenaire en 2012**

Voir le rapport écrit. La paroisse de St-Bernardin célébrera en 2012 son centenaire. Plusieurs activités sont prévues pour cette période. Le Conseil suggère au comité de soumettre des demandes de fonds à différents organismes.

**Mrs. Julie Leroux re: 2012 Centennial activities**

See written report. St.Bernardin Parish will be celebrating its centennial in 2012. Many activities will be held throughout this period. Council suggested that the committee submit funding applications to different bodies.

10.2

**M. Guy Legault re : lotissement à St-Albert**

M. Legault propose un lotissement de 66 lots à St-Albert. Il existe un problème de drainage à cet endroit. Les coûts seraient assez élevés pour construire des égouts pluviaux ou bien pour transporter de la terre. Il propose donc des fossés ouverts avec un bassin de rétention au bout de la rue Albert Ouimet. M. St.Amour s'oppose à des développements qui ont des fossés ouverts car en bout de ligne la municipalité doit payer pour faire remplir les fossés. Ces propriétés seront desservies par des puits privés donc il n'est pas recommandé d'avoir des fossés ouverts à cause de l'eau de surface stagnante. Une décision sera prise à la réunion du 20 décembre.

**Mr. Guy Legault re: subdivision in St.Albert**

Mr. Legault proposes a subdivision of 66 lots in St.Albert. There is a drainage problem at that location. The costs to build storm sewers or to transport fill would be very costly. He proposes open ditches with a retention pond at the end of Albert Ouimet Street. Mr. St.Amour is not in favour of new developments with open ditches because in the end the municipality ends up paying to fill these ditches. These properties will be on private wells so it is not recommended to have open ditches with standing surface water. A decision will be taken at the meeting of December 20<sup>th</sup>.

10.3

**M. Eric Brisson re : prolongement de la rue Champlain à St-Isidore**

M. Brisson demande au Conseil de prolonger la rue Champlain jusqu'à sa ligne de lot qui est le seul accès pour le projet proposé de condominiums. On demandera à M. Marc Legault quelles sont les options de devis pour ce chemin.

**Mr. Eric Brisson re: extension of Champlain Street in St-Isidore**

Mr. Brisson is asking Council to extend Champlain Street up to his lot line which is the only access to his proposed project of condominiums. Mr. Marc Legault will be asked for design options of this street.

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX****MUNICIPAL BY-LAWS**

9.2

**Règlement 141-2010****By-law 141-2010****Résolution / Resolution no 746-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**RÈGLEMENT NO 141-2010****BY-LAW NO. 141-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 141-2010 pour dédier un chemin public (Montée Racette Sideroad) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 141-2010 to dedicate a public highway (Montée Racette Sideroad) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.3

**Règlement 143-2010****By-law 143-2010****Résolution / Resolution no 747-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**RÈGLEMENT NO 143-2010****BY-LAW NO. 143-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 143-2010 pour dédier des chemins publics (rue Constantineau Street et Promenade South Indian Drive) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 141-2010 to dedicate public highways (rue Constantineau Street and Promenade South Indian Drive) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.4

**Règlement 144-2010****By-law 144-2010****Résolution / Resolution no 748-2010**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

**RÈGLEMENT NO 144-2010****BY-LAW NO. 144-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 144-2010 pour la rémunération des membres du Conseil soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 144-2010 for Council remuneration be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

9.1

**Règlement 140-2010****By-law 140-2010**

M. Richard Legault a rencontré les propriétaires qui ont fait la demande de cette modification au règlement de zonage. Ils ont consenti à faire des changements aux plans déjà modifiés. L'édifice de 16 unités qui devait donner sur la rue des Pins, au coin Nord-Ouest de la propriété, sera relocalisé sur une autre partie de la propriété et la zone R3, au coin Nord-Est de la propriété verra un édifice de 12 unités au lieu des 18 unités prévues à cet endroit; tout le reste de la façade sur la rue des Pins demeurera en zone R2. Ce sont d'importantes concessions de la part des promoteurs.

Mr. Richard Legault met the property owners who applied for this amendment. They have decided to make some changes to the already modified plans. The 16 units that was to face des Pins Street, on the North-West corner of the property, will be moved to another part of the property and the zone R3, at the North-East corner of the property will see a 12 unit building instead of the planned 18 units; the rest of the front of the property, on des Pins Street, will all remain in R2 zone. These are important concessions by the developers.

**Résolution / Resolution no 749-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

**RÈGLEMENT NO 140-2010****BY-LAW NO. 140-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 140-2010 pour modifier le règlement de zonage 2-2006 (partie du lot 29, concession 3 de l'ancien canton de Cambridge) soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 140-2010 to amend the Zoning By-law 2-2006 (Part of Lot 29, Concession 3 in the former Township of Cambridge) be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AUTRES OTHER BUSINESS**



13.5

**M. Jean-Guy Hurtubise re : frais pour dépôt**

Voir la demande écrite. Le Conseil refuse la demande de M. Hurtubise car la municipalité ne veut pas créer de précédent.

**Mr. Jean-Guy Hurtubise re: tipping fees**

See written request. Council refused Mr. Hurtubise's request because the municipality does not wish to create this precedent.

13.1

**Ontario Good Roads Association re : media - météo****Ontario Good Roads Association re: media - weather****Résolution / Resolution no 750-2010**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**MEDIA - MÉTÉO**

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation appuie la demande de Pelmorex Communications Inc. afin d'assurer la continuité du réseau météorologique de base. Le retrait de cette couverture médiatique du service de base du câblevision pourrait affecter la sécurité de la population.

Adoptée

**WEATHER NETWORKS**

Be it resolved that Council of The Nation Municipality hereby supports the application by Pelmorex Communications Inc. for basic carriage status of the weather network. Removal of the weather network from the basic television and cable services could affect public safety.

Carried

13.2

**Achat d'un camion – travaux publics****Purchase of a truck – Public Works****Résolution / Resolution no 751-2010**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

**ACHAT D'UN CAMION**

Suite à la recommandation du Directeur des travaux publics, qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat d'un camion Tandem Sterling 2008 au montant de 132 500,00 \$, taxes en sus.

Adoptée

**PURCHASE OF A TRUCK**

Further to the Director of Public Works' Report, be it resolved that Council approves the purchase of a 2008 Sterling Tandem Truck in the amount of \$132,500.00, excluding taxes.

Carried

13.3

**Membres sur les différents comités de la municipalité****Council members on different municipal committees****Résolution / Resolution no 752-2010**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**MEMBRES DU CONSEIL SUR LES DIFFÉRENTS COMITÉS****COUNCIL MEMBERS ON DIFFERENT COMMITTEES**

Qu'il soit résolu que les conseillers soient nommés sur les différents comités tels que décrits dans l'annexe « A » ci-jointe.

Be it resolved that Council members be appointed to different committees as described on Schedule "A" attached hereto.

Adoptée

Carried

13.4

**Centre d'information touristique de Limoges****Limoges Tourism Center**

M. St.Amour mentionne qu'une réunion aura lieu ce jeudi pour discuter de l'ouverture de la prochaine saison ainsi que des opérations du Centre d'information touristique de Limoges. M. Sylvain Charlebois a été invité pour la réunion. La municipalité espère la participation financière des comtés unis.

Mr. St.Amour mentioned that a meeting is scheduled this Thursday to discuss the next opening season and operations of the Limoges Tourism Center. Mr. Sylvain Charlebois has been invited. The municipality hopes that the United Counties will participate financially.

13.6

**Permis de construction pour la fourrière****Building permit for the dog pound**

Il n'est pas nécessaire d'adopter une résolution à cet effet.

A resolution does not need to be adopted in this case.

13.7

**Don – Comité des citoyens de Limoges****Donation – Limoges Citizens Committee**

La demande est remise à la réunion du 20 décembre.

The request is postponed to December 20<sup>th</sup> meeting.

13.8

**Membres pour le Conseil d'administration de la bibliothèque publique de La Nation****Members for The Nation Public Library Board**

**Résolution / Resolution no 753-2010**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

RAPPORT DE LA DIRECTRICE  
 GÉNÉRALE DE LA BIBLIOTHÈQUE  
 PUBLIQUE DE LA NATION

Qu'il soit résolu que la recommandation du 9 décembre 2010 de la directrice générale de la Bibliothèque publique de La Nation concernant la nomination des membres du conseil d'administration de la bibliothèque soit approuvée.

Adoptée

REPORT FROM THE CHIEF  
 EXECUTIVE OFFICER OF THE  
 NATION PUBLIC LIBRARY

Be it resolved that the recommendation dated December 9<sup>th</sup>, 2010 from the Chief Executive Officer of The Nation Public Library concerning the appointment of members to the Library Board be approved.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport de *Golder Associates***

La mise à jour des dossiers de *Golder Associates* fut présentée.

**Report from *Golder Associates***

The file updates from *Golder Associates* was presented.

14.2

**Rapport du Ministère de l'Environnement**

Le rapport du ministère de l'Environnement concernant le permis pour prise d'eau de la fromagerie de St-Albert fut présenté.

**Report from the Ministry of the Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the St.Albert Cheese Factory Permit to take water was presented.

14.3

**Rapport du Ministère de l'Environnement**

Le rapport du ministère de l'Environnement concernant le permis pour prise d'eau du Club de golf Casselview fut présenté.

**Report from the Ministry of the Environment**

The report from the Ministry of the Environment concerning the Casselview Golf Club Permit to take water was presented.

14.4

**Rapport de la Police provinciale de l'Ontario**

Le rapport de la Police provinciale de l'Ontario concernant la prévision des coûts des services policiers pour 2011 fut présenté.

**Report from the Ontario Provincial Police**

The report from the Ontario Provincial Police concerning the 2011 cost estimate for police services was presented.

14.5

**Rapport de Delcan**

Le rapport de Delcan concernant le compteur pour la lagune de Limoges fut présenté.

**Report from Delcan**

The report from Delcan concerning the meter at the Limoges lagoon was presented.

14.6

**Rapport de Golder Associates**

Le rapport de *Golder Associates* concernant les systèmes d'eau et d'égouts sanitaires de Limoges fut présenté.

**Report from Golder Associates**

The report from Golder Associates concerning the Limoges water and sanitary sewer systems was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 754-2010**

Proposée par : / Moved by:      Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 13 décembre 2010 soit reçue.

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the December 13<sup>th</sup>, 2010 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 755-2010**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Richard Legault

**RÈGLEMENT NO 142-2010**

Qu'il soit résolu que le règlement no 142-2010 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 13 décembre 2010 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

**BY-LAW NO. 142-2010**

Be it resolved that By-law no. 142-2010 to confirm Council's proceedings at its meeting of December 13<sup>th</sup>, 2010 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 756-2010**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 21h.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 9:00 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Mary J. McCuaig  
Greffière / Clerk